

NDRN - Comunicaciones Accesibles 101

>> ALDEN: Muy bien. Veo que algunas personas están entrando. Voy a esperar un momento o dos para que la gente pueda conectarse. Me encanta ver tantos nombres entrando al chat hoy. Está bien. Y parece que la mayoría de la gente ha encontrado la manera de entrar. Así que voy a empezar. Primero, quiero encargarme de algunas cosas domésticas. Estamos utilizando la función de interpretación de Zoom para la interpretación en lengua de signos americana en directo, subtítulos en inglés en directo a través de Zoom y un enlace de texto en la transmisión, y subtítulos automáticos en español a través de un enlace de texto en la transmisión. Todo eso estará disponible en el chat. Por favor, utilice el chat para preguntas y comentarios sustanciales que se abordarán durante las pausas para preguntas y respuestas. Si no puede activar su micrófono, pero cuando estemos en la sesión de preguntas y respuestas, si alguien quiere hacer una pregunta, levante la mano para participar en el kwoou para hablar. Preguntas y respuestas para hablar. Para facilitar la accesibilidad, le pedimos que la primera vez que hable, se identifique con su nombre, afiliación y que proporcione una breve descripción de sí mismo. Esto garantiza que nuestros asistentes que utilizan lectores de pantalla puedan oír y comprender que hay un orador diferente. Y ahora, supongo que procederemos a formular nuestra primera pregunta, si quieres, Hira. Y luego podemos hacer nuestras presentaciones.

>> HIRA: De acuerdo. Nuestra primera pregunta es simplemente: ¿qué son las comunicaciones? Sé que es muy amplio. Pero escribe en el chat tus pensamientos generales que te vienen a la mente cuando piensas en comunicaciones. Mientras tanto, Alden y yo haremos unas breves presentaciones. Mi nombre es Hira. Haré una breve descripción visual de mí mismo. Soy una mujer del sur de Asia con cabello negro rizado. Ella/suya. Soy especialista en comunicaciones aquí en la Red Nacional de Derechos de las Personas con Discapacidad, pero también soy una persona con experiencia propia en el ámbito de la discapacidad. Tengo autismo y TDAH. Puede que me veas un poco inquieto. También es posible que me veas mirando a la izquierda, a unas notas que me ayudan a mantenerme concentrado. Pero sí, hoy vamos a hablar de comunicaciones accesibles. ¿Y voy a dejar que Alden haga su presentación?

>> ALDEN: Absolutamente. Para empezar, diré que...

>> ALDEN: Soy Blevins, gerente de comunicaciones aquí en NDRN. Antes de incorporarme a NDRN, trabajé en la Administración y Planificación de Virginia y, posteriormente, en alguna organización sin ánimo de lucro de Virginia. Conozco bien el trabajo. Además, soy una mujer blanca de unos 35 años con cabello rubio claro hasta los hombros. Mis pronombres son ella/su y, además, tengo mi propia experiencia con la discapacidad. Soy autista. Dicho esto, es posible que me vean moverme un poco cuando hablo o uso las manos. Esa es una opinión que ya he recibido como presentador anteriormente. Pero sepan que haré todo lo posible por no distraerlos y mantenerlos interesados hoy.

>> HIRA: Estoy viendo algunas buenas respuestas en el chat sobre qué son las comunicaciones. Veo que Mónica compartió que las comunicaciones son formas de compartir información. Otra persona, creo que es Jamie, ha hecho su presentación. Veamos si tenemos algo más: Preston compartió que las comunicaciones pueden ser verbales, escritas, de audio, de video, por correo electrónico, etcétera. Muy cierto. Sarah afirma que la comunicación son formas de transmitir información a través de los medios de comunicación, el marketing y otros diversos métodos de difusión. Y Austin... perdón, Autumn, me encanta esta descripción. La comunicación es una forma de conectar con los demás. Todas esas son respuestas increíbles. Así que les daré nuestra explicación sobre las comunicaciones. Y estas son algunas citas. Y Olivia compartirá en nuestra charla los nombres de las personas a quienes pertenece este material original. Pero el Dr. Larsen, de la Universidad de Utah, define las comunicaciones como la tecnología y los sistemas utilizados para enviar y recibir mensajes, por ejemplo, el correo postal, el teléfono, la radio, la televisión e Internet. Las tácticas utilizadas para ejecutar una estrategia de marketing, por ejemplo, publicidad, relaciones públicas, promoción de ventas y eventos. Y otra definición que tenemos de Joshua Delung es que la comunicación es estrategia y creatividad. Lo primero que se lleva a cabo es la planificación y la gestión, y luego se emplean las comunicaciones a través de diversos medios, ya sean impresos, web o de cualquier otro tipo, para transmitir los mensajes formulados. Así que definitivamente escucharé algunas de sus definiciones en el chat aquí. Pasando a la siguiente parte, ¿qué son las comunicaciones accesibles? Esta es nuestra breve explicación. Por lo tanto, las comunicaciones accesibles son aquellas formas de comunicación que llegan a un público más amplio e inclusivo. Eso puede incluir a personas con discapacidades y más. Por ejemplo, personas que no son hablantes nativos de inglés u otras personas con identidades marginadas. También existen prácticas que puedes incorporar tanto en la comunicación virtual como en la presencial. También son una forma de aumentar el alcance de tus proyectos, eventos y clases. Me gustaría comenzar esta presentación diciendo que la comunicación accesible es una práctica. No se trata de un protocolo estático ni de una lista de verificación. Como verán a medida que avancemos, se trata de una capacitación individualizada: una capacitación básica, los fundamentos para iniciarse en las comunicaciones accesibles. Puede que no podamos entrar en todos los detalles. Pero es una forma en la que queremos que definas tu estrategia de comunicación, pensando en la comunicación accesible como una práctica que incorporas a tu trabajo constantemente.

Otra cita que quería compartir aquí es que cada vez más personas con discapacidad asisten a conferencias y reuniones profesionales. La mayoría de los ponentes tienen como objetivo que todos los asistentes a su presentación puedan participar plenamente y acceder a la información. Alcanzar este objetivo requiere esfuerzos en muchos niveles. Para empezar, piensa en las diversas características que pueden estar presentes en tu público objetivo. Los posibles asistentes pueden tener diferentes estilos de aprendizaje, no dominar el idioma en el que se realiza la presentación y/o tener dificultades para ver, oír, moverse, hablar o comprender frases y chistes comunes en su cultura. Y esto es de sharal () en la Universidad de Washington. Creo que esto pone de relieve la importancia de las comunicaciones accesibles. La idea es que queremos que todo el mundo pueda participar plenamente y

acceder a la información, y que esto incluya hacerla accesible para las personas con discapacidad, lo que naturalmente la hace accesible para todos los demás.

Así que estamos en nuestra primera votación. En el ámbito de las comunicaciones accesibles, se trata de una pregunta de verdadero o falso. ¿Verdadero o falso? Las descripciones de las imágenes y el texto alternativo son lo mismo. Les daré unos minutos para que respondan. Parece que, hasta el momento, estamos recibiendo respuestas variadas. Vamos a dejar que esto continúe un poco más. Le daré, digamos, diez segundos más. Bueno. Vamos a compartir brevemente los resultados. Pero la respuesta a esto es falsa. Las descripciones de las imágenes y las alternativas no son lo mismo. Y espero que ustedes puedan notar la diferencia un poco mejor en la siguiente diapositiva. Aquí tienes un desglose de la diferencia entre descripción de imagen y siguiente alternativa. texto. A la izquierda se encuentran las descripciones de las imágenes. Las descripciones de las imágenes suelen ubicarse en el pie de foto, en el texto de la publicación o se comparten como un enlace de texto externo. Suelen ser visibles para cualquiera que quiera verlas y, por lo general, no tienen un límite de caracteres establecido. Así podrán tener más detalles y más contexto. Por otro lado, el texto alternativo suele estar ubicado en los metadatos de la imagen o se agrega en un cuadro de texto alternativo, por ejemplo, en las redes sociales. Normalmente, y esto depende de la plataforma de redes sociales, solo es visible para las personas que utilizan un lector de pantalla. Y por eso está limitado a caracteres. Generalmente se limita a entre 100 y 250 caracteres, y es breve y conciso. Puede que describa algo de la imagen de forma muy breve, pero no proporciona el contexto ni ofrece muchos detalles. Y esto nos lleva, en general, a hablar de la accesibilidad visual. Como verán en esta presentación, desglosamos la accesibilidad en los diferentes formatos que las personas puedan necesitar. Entonces hablamos de lo visual, lo auditivo, etcétera. Para empezar con lo visual, una de las mejores prácticas es describirse a uno mismo en una presentación. Aquí tenéis un ejemplo de una breve descripción visual. Dice —obviamente, esto no es mío— que soy una mujer blanca con cabello rubio liso y gafas. Llevo una blusa roja y tengo una pared blanca de fondo. Mis pronombres son ella/su. El objetivo es que te describas a ti mismo para aquellas personas que puedan tener dificultades para verte o que sean ciegas, y que esto proporcione un contexto adicional sobre quién eres y de qué estás hablando. Sé que en los últimos años esta descripción de la imagen ha generado diferentes debates sobre el nivel de contexto que podrían desear las personas con discapacidades visuales. Así que sí, si te adentras en el tema, verás que se están dando diferentes conversaciones al respecto. Pero como buena práctica, creo que al menos esa primera frase, simplemente para dar contexto sobre quién eres, puede ser realmente útil. El siguiente punto que tenemos es que se deben proporcionar descripciones de imágenes o alternativas para cualquier elemento visual, como imágenes o iconos. Como podrán ver en nuestra presentación, hemos incluido texto alternativo integrado en la propia presentación. Pero a medida que avancemos por las diapositivas, proporcionaremos descripciones verbales de todas las imágenes que sean visibles en nuestras diapositivas. A continuación, en cuanto a la accesibilidad visual, siempre, siempre, siempre recomendamos compartir los archivos PDF junto con un documento editable, que podría ser, por ejemplo, un documento de Word. La razón es que los archivos PDF, en cierto modo, liberan el contenido, la forma en que se

ve. La gente no puede editarlo. Y eso puede ser útil porque cuando la gente tiene acceso a editarlo, a veces puede ampliar las imágenes o hacer que el texto se vea raro. Por lo tanto, tener ese documento congelado es útil, y Adobe tiene su propio verificador de accesibilidad interno sobre el que, de nuevo, puedes profundizar y obtener todos los detalles. Por lo tanto, son una especie de estándar de buenas prácticas para un documento accesible. Pero además, también conviene tener un documento editable para que quienes deseen cambiar el tamaño del texto, usar un estilo más fácil de entender o incluso añadir más espacio entre las palabras o las letras, tengan esa posibilidad. Por lo tanto, la mejor práctica es compartir ambos. En cuanto a la accesibilidad visual, también intentamos evitar las instrucciones basadas exclusivamente en elementos visuales o proporcionar alternativas a dichas instrucciones. Por ejemplo, si estoy dando a mi equipo un tutorial sobre algo y les digo: "Bien, después de este paso, tienen que hacer clic en el cuadro rojo para descargar", si tengo a alguien que usa un lector de pantalla o tiene otra discapacidad visual, es posible que no pueda ver el cuadro rojo. Por eso, a menudo intentamos encontrar alternativas a las instrucciones visuales, si es posible. A continuación, tenga cuidado con cualquier contenido en movimiento o dinámico. En nuestra presentación verán que el pequeño fragmento de contenido en movimiento que tenemos tiene una especie de efecto de desvanecimiento lento, en lugar de algo más brusco o intermitente. Y eso resulta muy útil para las personas con diversas discapacidades visuales. Sé que es útil para alguien con TDAH. Puede resultar una transición bastante brusca que algo aparezca de repente delante de mí, ya que puede distraerme y sacarme de la presentación. Así que ten cuidado con esos diferentes contenidos dinámicos y en movimiento. Eso no significa que no puedas incluir ningún elemento en movimiento en tu presentación. Pero ten cuidado con eso. Pruébalo. Pruébalo con diferentes personas y observa cómo funciona. Y por eso nuestro último ejemplo es probarlo. Esto es enorme. La mejor manera de hacer que las cosas sean accesibles es probarlas con la mayor cantidad de personas posible con diferentes discapacidades. Si no puedes hacerlo literalmente, si sois un equipo de tres personas y hay un límite en vuestra experiencia con la discapacidad, intentad al menos... imaginad poneros a prueba. Si estás viendo la presentación, de acuerdo, si yo fuera una persona con discapacidad visual o dificultad para ver, ¿cómo reaccionaría ante esta presentación? ¿Hay alguna instrucción que no haya podido ver? ¿Hay alguna imagen aquí que no entienda y que proporcione algún contexto? En la medida de lo posible, les recomendamos encarecidamente que lo prueben. En la siguiente diapositiva, vamos a hablar sobre... tenemos algunos videos que van a brindar algunas perspectivas sobre la discapacidad. Intentaré asegurarme de que los subtítulos estén activados y que se escuche el sonido. Bueno. Los subtítulos están activados.

[Reproduciendo vídeo con copia].

>> HIRA: Eso nos da un poco más de contexto sobre los lectores de pantalla y qué es la conversión de texto a voz. Así pues, a continuación, también hablaremos del texto personalizable. Voy a compartir este vídeo.

[Reproduciendo vídeo con copia].

>> HIRA: Me encanta esa frase. Accesible para todos. Queremos asegurarnos de que, cuando tengamos estas diferentes prácticas y estemos incorporando la accesibilidad, recordemos que no se trata de una solución que sirva para todos los casos. Lo que funciona para una persona con una discapacidad visual puede no funcionar para otra. Y lo mejor de todo es jugarlo, probarlo y, cuando sea posible, personalizarlo.

Otro aspecto crucial de la accesibilidad visual es el contraste. Como puede ver, hay una imagen a la derecha que muestra varias comparaciones de contraste de color con un color de fondo y texto sobre ese mismo color. Y resalta el texto con buen contraste y el texto que tiene mal contraste. Idealmente, los colores con alto contraste facilitan la navegación, la lectura y la interacción. Esto se aplica a texto, imágenes, enlaces, iconos y más. A menudo nos centramos en el texto porque es ahí donde solemos ver la mayoría de las preocupaciones. Y la regla general es que si algo es lo suficientemente importante como para ser visto, debe tener un contraste adecuado. Y una herramienta realmente buena es la que he enlazado aquí. Son más frescos, pero Olivia compartirá en el chat y otras herramientas de verificación de accesibilidad. Pero me encanta este ejemplo porque se puede ver directamente lo difícil que es leer visualmente algo con poco contraste. Y siempre me gusta decir que si algo no es accesible para ti si te identificas como una persona sin discapacidad, entonces probablemente tampoco será accesible para todos los demás que estén en la sala contigo o con quienes estés compartiendo esta presentación o contenido.

Y aquí tenemos una demostración sobre el contraste. Y también compartiré este vídeo.

[Reproduciendo vídeo con copia].

>> HIRA: Firma otra gran demostración de contraste. Y creo que algo que el vídeo hace muy bien es destacar que lo que es accesible puede cambiar dependiendo del contexto. Así que, de nuevo, si sabes que vas a hacer una presentación o un vídeo al aire libre, lo que podría ser un contraste de color adecuado en interiores puede no ser lo mismo que en exteriores. Piensa en el contexto en el que se va a compartir el contenido y luego pruébalo siempre que puedas.

Bueno. A continuación hablaremos de la tipografía. Para empezar, si detectan algún error en este ejemplo de nuestra presentación de PowerPoint, les pido que escriban la respuesta en el chat. Y les daré unos segundos para que lo hagan.

Mirando el chat. Si observa algún error en el contenido que se muestra en nuestra diapositiva, le pido que lo escriba en la tabla. Entonces Lance dijo que el espacio es demasiado reducido. Mónica compartió que es difícil notar la diferencia entre el No. 1 y la l minúscula. No hay suficiente espacio entre las líneas rosas. Carla dijo que podría haber un problema con el seguimiento o el guiado. Laury dijo que la ventaja es muy ajustada. Es decir, dijo que está liderando ajustado. El encuadre es ajustado. Todo eso es correcto. Esta es una imagen con dos estilos de fuente diferentes. Hay un tipo de letra que es de un color rosa brillante. Y las letras y las palabras están muy juntas, y también las líneas entre las diferentes líneas de texto están muy juntas. Por lo tanto, hay superposición. Y como alguien

mencionó, también es difícil distinguir a primera vista entre algunos de los personajes. El No. 1 y la l. Y luego tenemos un texto en el lado derecho que es texto negro. Así que el contraste de color es un poco mejor. Y esta fuente tiene un espaciado más adecuado entre las diferentes líneas. Algunos podrían decir que el espacio entre las letras aún es un poco reducido. Esto es simplemente para mostrarles las diferentes maneras en que una fuente puede o no ser accesible. Por lo tanto, queremos asegurarnos de que haya un espacio adecuado tanto entre las palabras como entre las letras dentro de las palabras y las líneas. Y queremos evitar estilos de fuente que puedan ser decorativos. Por ejemplo, estoy seguro de que todos ustedes han tenido esta experiencia. Lo noto mucho, por ejemplo, cuando recibo invitaciones de boda elegantes. Siempre usan esa letra cursiva gruesa que para mí puede ser súper difícil de leer. Queremos evitar estilos de fuente que parezcan demasiado decorativos. Y queremos pensar en el tamaño y el estilo de la fuente. Así que esto no es, repito, una regla estricta que diga que tienes que usar esta fuente y este estilo, sino que piensa en cómo lo estás usando. ¿Al cambiar la fuente a cursiva, se vuelve más difícil de leer? ¿El tamaño de la fuente es suficientemente grande? ¿Tiene un aspecto raro? En nuestra presentación anterior, utilizamos la negrita para resaltar algunas palabras clave que pueden ser útiles para personas como yo con discapacidad intelectual, autismo o TDAH, para destacar algunos de los puntos clave que deben recordar. Sin embargo, si todo está en negrita, es posible que no se logre el propósito deseado. Otra regla de thumb es que, a medida que disminuye el contraste, el tamaño de la fuente debe aumentar. Y lo verás en la herramienta que Olivia compartió en el chat. Si el texto es realmente muy pequeño, es posible que simplemente no sea accesible, punto. Pero entonces realmente necesitas asegurarte de que el contraste sea fuerte. A medida que aumenta el tamaño del texto, este puede resultar ligeramente más fácil de leer, incluso con un contraste menor. Como ya hemos comentado, siempre es recomendable proporcionar documentos editables que permitan a los lectores cambiar la fuente, incluyendo el estilo, el color y el tamaño, si fuera necesario. Pasemos ahora a la accesibilidad auditiva. Una de las mejores prácticas en accesibilidad auditiva es el uso de subtítulos. Y siempre que sea posible, subtítulos en directo. Estamos en la era de Zoom, donde mucha gente, o mejor dicho, en una era virtual, prefiere usar Google Meet, Zoom y Teams. Si bien esas herramientas son útiles y cuentan con una opción de subtítulo automático, la mejor práctica es tener un subtítulo en directo, como hacemos hoy aquí. Los subtítulos en directo comprenden mejor el contexto y también son muy útiles para las personas que puedan tener alguna discapacidad en su forma de hablar. Así que, si tienes algún tipo de impedimento del habla o ceceo, contar con un subtítulo en directo te resultará útil. Y al igual que la precisión. Por lo general, son más precisos que un sistema automatizado. Otra buena práctica es contar con un intérprete de lengua de signos americana (ASL), como verán en nuestra presentación de hoy. Tenemos dos intérpretes que se están desconectando. Y esto es estupendo para las personas que usan el lenguaje de señas americano (ASL). Lo siguiente es la claridad del audio. Entonces, esto es cuando estás hablando o cuando otros están hablando, pensando en la velocidad a la que estás hablando, la claridad de una pronunciación y las pausas para procesar. Esto es algo con lo que tengo dificultades. Soy el tipo de persona que hace una presentación lo más rápido posible. Y eso puede resultar difícil en términos de

accesibilidad, ya que las personas necesitan tiempo para procesar la información y, en particular, los intérpretes podrían necesitar que hables a una velocidad menor para poder interpretar adecuadamente. También intento animar a la gente a que repita los conceptos más importantes más de una vez. Por ejemplo, algunas de las ideas que se repiten en esta presentación son: inténtalo siempre que puedas, no siempre hay una respuesta definitiva sobre la accesibilidad, sino que es algo que hay que incorporar como práctica y adaptar a las necesidades de cada persona siempre que sea posible. Por último, cuando hablamos de accesibilidad auditiva, debemos pensar en la amplificación del audio. Esto es importantísimo en el mundo del audio, pero también en el ámbito online. Estoy seguro de que todos ustedes habrán tenido esta experiencia en la que estaban en un aula, una conferencia o algún grupo grande, y había un orador, pero la gente que estaba al fondo simplemente no podía oírlo. Y como siempre, si no es accesible para ti, probablemente tampoco lo sea para otras personas con discapacidad presentes en la sala. Por eso siempre recomendamos, si es posible, que el orador tenga un micrófono para poder amplificar el audio. Esto puede ser Dept.hormiga en el espacio de aprendizaje. Si decides organizar un evento al aire libre, es posible que no tengas acceso a equipos de audio, por lo que tendrás que pensar en amplificar el sonido de una manera diferente. Quizás eso signifique hablar con grupos pequeños, uno por uno, e ir explicando la información a cada persona en la sala.

Vamos a compartir otro breve vídeo.

[Vídeo con copia].

>> HIRA: Me encanta ese ejemplo porque muestra cómo algo tan simple como una receta puede hacerse más accesible. Vamos a profundizar un poco más en cómo hacer que tu contenido sea accesible. Pero antes, haremos una breve pausa para preguntas y respuestas. Lo sé, he visto que aparece el chat, así que sé que están llegando algunas preguntas. Puedo hacerlo, y Alden, siéntete libre de intervenir con algunas de estas preguntas también. Voy a empezar a leer algunos de los primeros que he visto aparecer. Envío muchos correos electrónicos para organizaciones a las que les encantan los folletos gráficos. Mi texto alternativo intenta tener algo de profundidad, pero normalmente termino diciendo: "Por favor, vea más en el artículo". ¿Está bien así? Creo que lo que entiendo es que, al hacer folletos gráficos, se puede proporcionar un poco de texto alternativo, pero a menudo se termina diciendo "lea más en el artículo", y ¿está bien eso? Alden, siéntete libre de intervenir también, pero diré que cualquier texto alternativo es mejor que ninguno. ¿Está bien? Sí. Queremos tener texto alternativo cuando haya descripciones visuales. Pero si te preocupa el nivel de contenido o detalle que estás proporcionando, sé que una forma en que lo hemos logrado en el pasado es proporcionando descripciones de imágenes más extensas externamente. Así que si la gente puede hacer clic en el enlace para obtener más acceso a esa descripción. Si se trata, por ejemplo, de un folleto para un evento, puede incluir texto alternativo. Aquí encontrará todos los detalles del evento. Y podría tratarse de una página web accesible e integrada para tus lectores. Pero diría que, como mínimo, proporcionar cualquier cosa, como un texto alternativo, es mejor que nada. ¿Qué opinas, Alden? ¿Tienes alguna opinión al respecto?

>> ALDEN: Sí. Yo definitivamente pienso igual. En concreto, sé que la función de texto de Canva no es muy buena cuando se convierte a PDF. Haz lo que puedas, pero ten en cuenta que las herramientas aún están en desarrollo en algunos aspectos. Creo que si enlazas a una página accesible que tenga la información completa y detallada, estará bien. Además, digamos que todo se reduce a tener en cuenta a tu público. ¿Bien? Si el folleto es para un evento presencial y no importa si va a ser accesible para lectores de pantalla de todos modos porque lo vas a entregar a personas que recibirán la información en persona. Pensar en cuál es tu propósito o tu público objetivo y cómo hacer que las cosas sean lo más accesibles posible de esa manera. Si, por ejemplo, estuvieras organizando un evento presencial y quisieras poder brindar la información a alguien que tal vez no pudiera ver, siempre podrías usar un lector de códigos QR que luego redirija a la página web accesible para lectores de pantalla. Sé que eso sería útil para algunos de los miembros del personal con los que trabajo que tienen una discapacidad visual. Así que creo que es fundamental conocer a tu público, a quién intentas dirigirte y hacer lo que puedas con las herramientas que tienes. He oído que Adobe InDesign suele ser la mejor opción para crear PDF accesibles, ya que el orden de lectura y el formato parecen funcionar mejor al convertirlos a un documento como un PDF, pero sé que no todas las organizaciones sin ánimo de lucro tienen acceso a esas herramientas. Por eso quiero mencionar que utilicen todos los recursos que tengan a su disposición.

>> HIRA: Veo que surgió otra pregunta: ¿el uso de cursiva dificulta la lectura de los documentos? Y yo diría que hay... diría que hay controversia en el ámbito de las comunicaciones. Así puedo compartir mi opinión personal. Y es que, en general, se considera que la cursiva es bastante inaccesible y que, si se utiliza, la mejor práctica es usarla con mucha moderación. Como alguien que lee cursiva todo el tiempo, incluso podrías notar que, como por ejemplo yo, que no tengo una discapacidad visual, me puede causar fatiga visual y puede ser difícil entender qué se supone que significa la cursiva. Y también diría que si existe un propósito específico para poner algo en cursiva, algunos programas de lectura de pantalla no anuncian que algo está en cursiva. Eso también podría hacerlo inaccesible para las personas que no ven visualmente la cursiva. Por lo general, se acepta que es inaccesible. Pero, como ya he dicho, no hay una respuesta definitiva. Estoy seguro de que hay algunas personas que podrían, que pertenecen a la comunidad de personas con discapacidad, a quienes les podría encantar la cursiva. Yo diría que si vas a usarlo, intenta usarlo con moderación. Alden, ¿tienes alguna opinión al respecto?

>> [Sin audio]. Iba a decir que sí, lo mismo. En general, creo que, sobre todo si la fuente es pequeña, va a resultar inaccesible. Si se trata de una imagen más grande o con un diseño más gráfico, como algo que quieras poner en una camiseta o algo parecido, es posible que puedas permitirte la inclinación. Pero en general, es algo que definitivamente usaría con moderación y pensaría muy bien si va a alterar quién puede entender el diseño. Cuando tengo que sopesar si algo va a tener buen aspecto y resultará atractivo frente a si va a ser accesible, debido a mi trabajo y a lo que hago, me decanto por si va a ser accesible. Como profesional de la comunicación, eso implica un dilema que gestionar, pero es el que elijo.

>> HIRA: Sí. Otra pregunta interesante que recibimos fue: ¿Tienen una lista aproximada de fuentes que suelen ser las más accesibles? Normalmente me ciño a las fuentes Seraph o Hell Vet Cu, pero eso puede ser difícil con los gráficos para redes sociales que usan fuentes más aburridas. Así que lo compartiré; espero poder encontrarlo quizás durante la segunda mitad de la presentación. Tengo una lista aproximada de algunas fuentes accesibles. Yo diría que, a veces, la mejor práctica es utilizar fuentes más sencillas para garantizar la accesibilidad. Creo que hay maneras de hacer que esas fuentes sean más divertidas y atractivas. Puedes jugar con el color sin dejar de asegurarte de que haya un contraste de color adecuado. A veces se puede añadir sombra a las fuentes, un contorno o simplemente cambiar un poco el tipo de letra. Entonces, tal vez uses una fuente como () es una que sé que usamos a menudo para el título y luego uses una fuente diferente para el cuerpo del texto. Hay maneras de hacerlo un poco menos aburrido y más divertido. Pero lo ideal sería que nos ciñéramos a fuentes que no tuvieran algunos de los adornos más elaborados en los extremos o en la letra cursiva. Así que veré si puedo encontrar mi lista. Sé que lo tengo guardado en algún lugar del ordenador. Intentaré enviarlo en algún momento durante esta presentación de PowerPoint. Creo que podemos hacer una pregunta más antes de pasar a la siguiente sección. Déjeme ver. Ya veo la lista. Estoy tratando de ver si hay algo de lo que realmente no hayamos hablado. Veo que alguien comentó que, si bien se prefiere la subtitulación presencial, la subtitulación automática está mejorando. ¿Es mejor tener coche que no tenerlo? Y de nuevo, ¿existe alguna ley? Yo diría —y Alden, siéntete libre de intervenir— que sí, los subtítulos automáticos son mejores que cualquier otra cosa. Del mismo modo que el texto alternativo es mejor que nada. ¿Existe alguna ley? No estoy seguro de los aspectos legales del campo de las comunicaciones. Alden, si sabes algo —no estoy seguro— sobre lo que se considera legal en materia de accesibilidad, diría que sí, el subtítulo automático es mejor, pero el subtítulo en vivo es la mejor práctica.

>> ALDEN: Sí, usar subtítulos en directo es la mejor práctica siempre que sea posible. Repito, desde el punto de vista legal, ni Hira ni yo somos abogados. Contamos con abogados que trabajan dentro de nuestro equipo legal. Pero ninguno de los dos somos abogados, así que les recomiendo que consulten detenidamente las leyes y regulaciones de su zona, porque yo vivo en Virginia y eso puede ser diferente a lo que ocurre en su estado. Tenemos una ley para personas con discapacidad en Virginia, al igual que tenemos la Ley de Estadounidenses con Discapacidades. Por lo tanto, las normas y las regulaciones locales pueden variar dependiendo de lo que esté sucediendo en su localidad. Sé que ha habido problemas con P & A en el pasado para conseguir adaptaciones de subtítulos para personas que participan, por ejemplo, en juicios virtuales. Creo que en una situación como esa en la que estás enviando mensajes de texto con contenido sexual, estás vulnerando tus derechos legales, es decir, accediendo a tus derechos legales, tal vez haya una ley que diga que esto es obligatorio. Pero no soy abogado. Esto no constituye asesoramiento legal. Pero sin duda queremos asegurarnos de consultar las normas y reglamentos de su zona específica, ya que pueden variar bastante de un estado a otro.

>> HIRA: Vamos a pasar a la segunda parte de esta presentación. Y vamos a empezar con otra encuesta: ¿Qué tan cómodo te sientes escribiendo en lenguaje sencillo? Las opciones

son: Soy un experto; Entiendo el concepto, pero quiero aprender más estrategias de PRL; Sé qué es, pero no sé cómo escribir en él; Por último, es la primera vez que oigo hablar de lenguaje sencillo.

>> ALDEN: Les doy un minuto más mientras la gente participa. Por lo que parece, hasta ahora, la mayoría de la gente se encuentra en la categoría con un 77% de Entiendo el concepto, pero estoy buscando aprender más estrategias. El 3% de los participantes afirmó ser ya un experto. Tenemos un 9% de participantes que dijeron: "Sé lo que es, pero no sé cómo escribir en él". Y el 11% de la gente, esta es la primera vez que oigo hablar de lenguaje sencillo, lo cual es emocionante porque significa que hay gente aquí a la que puedo difundir la noticia sobre el lenguaje sencillo, lo cual es emocionante para mí. Fresco. Lo primero de lo que tenemos que hablar es: ¿qué es el lenguaje sencillo? Y eso es bastante interesante porque, como habrán notado en mi pantalla, el lenguaje sencillo, especialmente en lo que respecta a la ley misma, la definición de lenguaje sencillo no está necesariamente escrita de la manera más accesible. Así que voy a leerles la definición literal de la ley de lenguaje sencillo, pero vamos a desglosarla y adaptarla al lenguaje sencillo para asegurarnos de que todos la entiendan realmente. Escribir con claridad... ¿podemos volver atrás? Muchas gracias. Lo siento. Escribir en lenguaje sencillo significa escribir de forma clara, concisa, bien organizada y siguiendo otras buenas prácticas apropiadas para el tema o campo y el público al que va dirigido. Por lo tanto, el lenguaje sencillo es aquel que permite a la audiencia escanear rápidamente para encontrar lo que necesita, comprender lo que lee (idealmente a la primera) y utilizar lo que encuentra o lee para satisfacer sus necesidades. ¿Por qué utilizamos un lenguaje sencillo? Se requiere un esfuerzo y una capacidad mental adicionales para pensar realmente en la forma más clara de transmitir nuestros mensajes. Entonces, ¿por qué deberíamos hacerlo? Bueno, el lenguaje sencillo sí que permite transmitir el mensaje en el menor tiempo posible. ¿Bien? Si te comunicas de la forma más eficiente posible y te centras en la claridad, menos personas te contactarán con malentendidos y tendrás que repetirte menos. Esas son dos excelentes razones para usar un lenguaje sencillo. Otra gran razón que considero muy importante para nuestra comunidad es que, sencillamente, más personas podrán comprender tu mensaje. En la comunidad de personas con discapacidad, sabemos que quienes tienen discapacidades intelectuales o del desarrollo pueden tener algunas dificultades para procesar la información al leer. Esas comunidades se benefician enormemente de las cosas escritas en lenguaje sencillo. Además de esas comunidades, también tenemos personas en la comunidad de ESL (inglés como segunda lengua) que también pueden beneficiarse de que las cosas estén escritas en un lenguaje más sencillo. Creo que lo realmente importante a recordar es que tienes un público en el que estás pensando. ¿Bien? Y en los Estados Unidos de América, el nivel de lectura de nuestro público general, completamente fuera del ámbito de la discapacidad, nuestro público general lee, digamos, a un nivel de sexto o séptimo grado. Cuando leemos información compleja sobre derechos legales, debemos tener presente este hecho en todo momento, porque las personas merecen comprender las leyes y políticas que rigen sus vidas. Hoy te voy a enseñar algunas maneras de hacerlo. ¿Podemos pasar a la siguiente diapositiva? Gracias.

Como acabo de mencionar, mi número... Un consejo: piensa siempre en tu público cuando escribas. ¿Bien? Una vez más, tenemos una audiencia en los Estados Unidos de América cuyo nivel de lectura puede no ser tan alto como usted anticipa de inmediato. Queremos asegurarnos de que lo que escribimos, si pensamos en el público en general, sea algo que este pueda entender. Podemos lograrlo simplificando nuestra elección de palabras o utilizando términos comunes. Podemos eliminar el uso de acrónimos o jerga técnica. Sé que en toda la red de protección y defensa nos encantan los acrónimos. ¿Bien? Tenemos muchísimos. Pero cuando escribo para el público general, realmente intento plasmar mis ideas por escrito siempre. En lugar de simplemente decir la ADA, si estoy trabajando con alguien que no tiene mucho conocimiento sobre los derechos de las personas con discapacidad, voy a decir Ley de Estadounidenses con Discapacidades y me tomaré el tiempo necesario para explicarla detalladamente, solo para que mi comunicación y mi mensaje sean claros para esa audiencia. Incluye únicamente la información que sea absolutamente necesaria. No incluyas cosas que puedan explicar demasiado o confundir el tema. Otra cosa que puedes hacer es usar la voz activa en lugar de la voz pasiva. Y hablaremos un poco más sobre algunas reglas al respecto en un momento, pero ese es uno de esos aspectos gramaticales que pueden resultar complicados. Otra cosa que puede ayudar es utilizar listas y tablas para organizar la información. A veces, el simple hecho de tener un montón de texto en una pantalla puede resultar increíblemente intimidante y hacer que parezca que nunca encontrarás la información que necesitas. Piensa en ti mismo cuando eras aprendiz, tal vez incluso cuando eras estudiante en el aula. Cuando abrieras tu libro de texto y vieras un muro de texto sin títulos en negrita, sin imágenes, sin nada que te guiara a través del contenido, ¿te resultaría intimidante o útil? Y luego, pensemos en añadir la perspectiva de la discapacidad a esa ecuación. Por lo tanto, las listas y las tablas pueden ser útiles. También conviene utilizar frases lo más cortas posible. Quieres ser útil y humano. Y, una vez más, lo fundamental del lenguaje sencillo es la claridad de la información para el público en general. No lo estás simplificando. En cambio, estás pensando en la intencionalidad, lo cual, irónicamente, creo que es mucho más difícil en muchas situaciones: estás pensando intencionalmente en la forma más clara y sencilla de transmitir tu mensaje. Y en mi pantalla tengo la imagen de una mujer encantadora con una prótesis que claramente está haciendo una lista de algo en su mente. Siguiendo diapositiva.

Aquí les presento un ejemplo de un entorno de pruebas médicas, donde eligieron palabras que tal vez resultaron más confusas para el público general. Y en el siguiente ejemplo, intentaron solucionarlo. La primera versión en lenguaje ininteligible dice: Si su evaluación inicial indicó que tiene presión arterial alta, se le pedirá que participe en la segunda fase de esta investigación. La investigación tiene como objetivo examinar un nuevo medicamento que podría prevenir las enfermedades cardiovasculares. La versión simplificada dice: Si sus análisis muestran que tiene presión arterial alta, le pedimos que participe en la segunda parte de ese estudio. Nuestro objetivo es probar nuevos medicamentos que puedan ayudar a prevenir enfermedades cardíacas en algunas personas. Me encanta que esto tenga algunos ejemplos de intercambios muy simples, ¿verdad?, en lugar del objetivo de las investigaciones. Nuestro objetivo, nosotros, el equipo de investigación. En lugar de enfermedad cardiovascular, simplemente cámbielo y diga enfermedad cardíaca. Eso es lo

que es. Por lo tanto, existen maneras muy sencillas, a veces, de pensar en la elección de palabras o estructurar las oraciones en fragmentos más cortos para que el lenguaje que uses sea realmente más claro. ¿Podemos pasar a la siguiente diapositiva?

Aquí hay otra definición. Ahora bien, para esta definición, a veces es mejor usar un lenguaje sencillo y con frases más cortas. Pero recuerda que tu principio rector es la claridad para una persona sin conocimientos especializados que no sabe nada sobre el tema del que estás hablando. En este ejemplo, me gusta incluirlo porque demuestra que ser más corto no siempre significa ser mejor. La definición de la izquierda dice: Un tutor legal tiene la autoridad y el deber de cuidar los intereses personales y patrimoniales de otra persona. Relojos al nivel del grado 13.5, es decir, universidad en adelante. A la derecha dice que un jardín legal actúa como padre o madre para otra persona. El tutor debe cuidar de esa persona y tomar decisiones por ella. Por ejemplo, el guardia debe asegurarse de que la persona esté bien alimentada, vestida, alojada y vaya a la escuela. Y el tutor tiene la facultad de tomar decisiones sobre los bienes, la atención médica y la educación de esa persona. Esta definición es más larga, pero si no sabes qué son los intereses personales y patrimoniales de otra persona, la definición de la izquierda no te va a servir de ayuda. Ahora bien, la definición de la derecha podría darles un poco más de contexto, y podemos ver que se encuentra en un nivel de lectura más bajo, de séptimo grado. Que sea más corto está bien, pero no siempre es mejor. La claridad es fundamental. ¿Podemos ver la siguiente diapositiva?

Me encanta este ejemplo porque vivo en la ciudad de Richmond, y en Richmond tenemos muchas señales de estacionamiento que se parecen a la de la izquierda, donde parece que intentan engañarte y hacerte estacionar en un lugar donde normalmente no deberías estacionar [risas]. En cambio, este es un excelente ejemplo de cómo organizar visualmente la información, por ejemplo, en un gráfico o una tabla, puede resultar increíblemente útil. Yo, estando en el lado izquierdo, probablemente no tendría ninguna posibilidad de evitar que me remolcaran el coche. En el lado derecho, donde se muestra claramente en rojo las horas en que no se puede estacionar y en verde las horas en que sí se puede, tendría muchas más posibilidades de evitar una multa si las señales en Richmond fueran como las de la derecha. Ese es un sueño, que algún día tengamos señales de estacionamiento como la de la derecha. Sigüente diapositiva.

Excelente. La otra regla gramatical que mencioné anteriormente es la voz activa y la voz pasiva. Cuando escribes en voz activa, generalmente la estructura de la oración será sujeto, verbo, objeto. Alden hizo algo. Hira hizo un informe. O bien Olivia escribió un pie de foto. ¿Bien? En otra forma, a veces la gente escribe de manera pasiva. Así que se redactó un informe. No sabemos quién redactó el informe. O se realizó una publicación en redes sociales. No sabemos quién lo hizo. Si logras encontrar la manera de pensar en la escritura utilizando esa estructura de sujeto, verbo y objeto, podrás perfeccionar tu escritura y simplificar las cosas para tu lector. Una prueba que puedes usar y que a veces ayuda es la llamada prueba del conejito, que consiste simplemente en añadir "por conejitos" al final de la oración y, si aún suena más o menos correcta gramaticalmente, es una señal de que

podrías estar en voz pasiva. Por lo tanto, se presentará un informe. ¿Por quién? Por conejitos. Sabemos que esa oración está en voz pasiva. En su lugar, podríamos reformularlo como: nosotros, o el departamento X o la persona X presentará un informe. Voz pasiva, otro ejemplo sería: el programa de la clase será publicado. Si añadimos "por conejitos", sabemos que el programa de la clase será publicado por conejitos. Eso todavía suena un poco correcto gramaticalmente. Así que tenemos una pista de que esta oración podría estar en voz pasiva. Y si captas esa pista, el objetivo es intentar reformularla en voz pasiva. Si utilizas una oración pasiva, deja claro el tema a tu audiencia y conviértelo en una oración activa. El profesor de biología o yo publicaremos el programa de la clase en lugar de que se publique el programa de la clase. Un consejo: tenemos un enlace que Purdue incluirá en un chat; es un excelente recurso de escritura, por si han visitado su sitio web. Lo utilicé mucho cuando escribía mi tesis en la universidad. Ahí encontrarás muchos consejos útiles. Siguiendo diapositiva, por favor.

Tengo unas palabras en la pantalla que voy a leer en voz alta. Y para esta parte, si puedes, me encantaría que me ayudaras a traducir algunas de estas palabras dejando tu traducción en el chat. Así que voy a darte una palabra, y si la escuchas y se te ocurre una traducción más sencilla y estás dispuesto a escribirla en el chat, sería genial. La primera palabra que vamos a probar es ocultar. Sí. Mucha gente está diciendo que se esconda. Esa es una excelente forma sencilla de sustituir "ocultar". ¿Y qué hay del consentimiento? Aceptar, permitir, dar permiso. Estoy escuchando muchos buenos ejemplos. Sí, en un momento les revelaremos cuáles fueron nuestras respuestas. Intenté elegir algunas palabras que aparecen con frecuencia en la redacción legal para que pudiéramos reflexionar sobre su verdadero significado y analizarlas en detalle. ¿Y qué hay de lo ordenado? Sí. Veo algunas respuestas interesantes en el chat. La conexión podría ser una respuesta en un contexto. Pero si estamos pensando en el contexto legal, Sharon, un saludo, vi que dijo que era necesario. "Prohibido" generalmente significa que un tribunal ordena hacer algo. En un contexto legal específico, generalmente significa ordenado o indicado, que se le dijo que hiciera algo antes de la fecha X. ¿Bien? ¿Y los gastos? Costo. Una de mis favoritas; creo que es una canción de Destiny's Child. ¿Pago mi qué? Facturas. Las facturas podrían ser otra respuesta. Costo, gasto, facturas. Todas esas palabras pueden ser más sencillas. Costo, facturas. A veces incluso he visto a gente decir finanzas, cosas así. Mandamiento judicial. Esa es otra que tiene una definición legal. Sí, alto, prohibición, orden de alto. Todas esas son excelentes alternativas que puedes usar para esa palabra. ¿Y qué hay de la modificación? Cambiar. Un cambio estupendo y sencillo de realizar. ¿Y las fiestas? Y diré en este sentido que no me refiero a este tipo de fiesta. Ojalá lo fuera. Sí, en un sentido más legal. Personas, grupos, participantes, gente. Y por último, pero no menos importante, lo haremos. Una especie de historia shakesperiana para ti. ¿Qué intercambio es más fácil? Tengo que, debo, haré. Todas esas son excelentes respuestas. Si pasamos a la siguiente diapositiva, podremos leer algunas de las respuestas que hemos encontrado. Para ocultar, dijimos esconder o cubrir. Para dar consentimiento, dijimos de acuerdo, está bien, permite. Una vez más, la opción que elijas puede depender del contexto de lo que estés escribiendo. Así que ya sabes, es bueno hacer este ejercicio y desglosarlo palabra por palabra. Pero también está bien pensar en el contexto en el que realmente vas a usar estas palabras

cuando vayas a traducir a lenguaje sencillo un documento que alguien haya creado en tu trabajo u organización. El consentimiento es estar de acuerdo, estar bien, permitir. Ordenado, mandado o exigido. Gastos, costos o desembolsos. Me gustan más las facturas. Mandamiento judicial, prohibición, orden, resolución. La modificación puede ser un cambio o un ajuste. Las partes son las personas involucradas. Y shall significa must, will o going to. Ahora vamos a intentar lo mismo, pero con frases cortas. Puede que no tengas tiempo de escribirlas en el chat, pero piensa en una alternativa sencilla y directa para algunas de estas frases. En el momento actual podría convertirse en ahora. Fecha de entrada en vigor de la rescisión del pedido. Esta es una frase real que he visto. Fecha de entrada en vigor de la rescisión o de la orden. El final, la fecha en que finaliza el pedido. Sí, exactamente. Fijar fecha para la audiencia. Cronograma. Usted ha programado la fecha de su audiencia. Con respecto a. Son tres palabras completas cuando podrías decir simplemente "sobre". Una copia fiel y exacta. Normalmente significa una copia impresa. Este es uno de mis favoritos que surgió completamente de una demanda judicial. Encontraron una laguna legal para eludir la verdad. Mentió. Mintieron. Cuéntalo tal como lo ves. Mintieron. Exactamente, exactamente. Me encanta ese. Hizo una declaración que, aún no lo ha dicho. Proporcione una explicación satisfactoria, simplemente explique. Solo explícalo. Sí. Así que todos esos son ejemplos de intercambios breves que se pueden hacer mediante este tipo de redacción legal sencilla. Si escribes para un tribunal, ese es tu público y te diriges a ellos en su idioma. Eso podría ser efectivo. Pero si te comunicas con alguien externo que no sabe lo que significan estas palabras o frases y merece comprender las leyes, los procedimientos y la información que van a regir e impactar sus vidas, tendrás que traducir frases como esas.

Así que hoy tenemos un fragmento de texto de ejemplo con el que vamos a trabajar. Este último pasaje, que leeré en voz alta, nos llevará entre tres y cinco minutos, y les dejaré pensar más sobre cómo lo traducirían. ¿Qué significa realmente este pasaje? ¿Cuál es la idea central que intentan transmitir? Y luego voy a pedirle a algunas personas que dejen de estar silenciadas, tal vez levantando la mano, y que compartan la parte de esta declaración que hayan podido redactar en un lenguaje más sencillo. Y también tendré una versión que les mostraré. Aquí está la muestra. Y esta es una sección real del título 1 de la ADA.

Dice: Tal como se utiliza en el inciso a de esta sección, el término discriminar contra una persona calificada por motivos de discapacidad incluye: no seleccionar y administrar pruebas relacionadas con el empleo de la manera más eficaz para garantizar que, cuando se administre dicha prueba a un solicitante de empleo o empleado que tenga una discapacidad que afecte las habilidades sensoriales, manuales o del habla, dicha prueba refleje con precisión las habilidades, aptitudes o cualquier otro factor de dicho solicitante o empleado que dicha prueba pretende medir, en lugar de reflejar las habilidades sensoriales, manuales o del habla afectadas de dicho empleado o solicitante, excepto cuando dichas habilidades sean los factores que la prueba pretende medir. Esa es una frase extremadamente larga que no tiene final. ¿Bien? No es un lenguaje muy sencillo.

Así que quiero que te tomes un par de minutos para ti mismo y pienses qué es lo que realmente intenta decir este pasaje, y cuáles serían algunas formas más sencillas de

redactar esta sección. Así que date un poco de tiempo. Piénsalo. Y yo también voy a pensar en mi respuesta. Veo que algunas personas están publicando respuestas en el chat. Pero esto es complicado, así que voy a darles un minuto más. Y esta es la parte en la que me encantaría tener alguna interacción o participación si alguien se siente con ganas de participar. valiente. Si prefieres usar un lenguaje sencillo, como la función de levantar la mano en Zoom, puedes hacer clic en el botón que dice "levantar la mano" en la parte inferior o indicar en el chat que deseas hablar. Y estoy buscando voluntarios que tal vez puedan decirnos cuál es su interpretación en lenguaje sencillo de este pasaje en particular. Y aquí tenéis un ejemplo en el chat. Creo que es Kara. Las pruebas de selección de personal deben evaluar la habilidad que se supone que deben medir, no la discapacidad del solicitante, a menos que la capacidad relacionada con la discapacidad sea precisamente lo que la prueba pretende evaluar. Esa es una buena definición. ¿Alguien tiene otro? Veo uno aún más corto de Carla en el chat. Cuando un empleador selecciona empleados que tienen prejuicios contra la discapacidad de una persona, eso es discriminación. Los empleadores deben asegurarse de que las pruebas de trabajo midan las habilidades requeridas para el puesto y no los efectos de una discapacidad, como dificultades para ver, oír o percibir. La única excepción es cuando esas habilidades son precisamente las que la prueba está diseñada para medir. ¿Alguien más? Creo que ya tenemos algunas respuestas excelentes. ¿Podemos pasar a la siguiente diapositiva, por favor?

Esta es mi versión. Y tengo que ser honesto contigo. No amo. él. Quiero eliminar el tercer párrafo que ves; creo que quedaría aún mejor si lo hubiera puesto en forma de viñetas. ¿Bien? Pero aquí está la definición que yo elaboré. Este documento establece que la discriminación ilegal contra una persona con discapacidad incluye: Elegir y utilizar formatos de pruebas de empleo que no reflejen las habilidades laborales. Si un candidato tiene una discapacidad que afecta a sus sentidos, al uso de sus manos o cuerpo, o a sus habilidades para hablar, se deben tomar medidas para garantizar que el empleador esté evaluando la capacidad real del candidato para desempeñar el trabajo. Esto significa que la prueba no puede limitarse a evaluar las habilidades sensoriales, manuales o del habla. En cambio, las pruebas de selección deben evaluar habilidades específicas que sean relevantes para el puesto. La única excepción a esta ley sería cuando las habilidades específicas mencionadas sean de vital importancia para el trabajo en sí, como por ejemplo, la necesidad de tener buena visión para ser conductor profesional. Creo que, por ejemplo, la visión borrosa al ser conductor comercial puede ser útil para ayudar a las personas a ver la excepción cuando existe una excepción. Algunas de tus definiciones me gustan incluso más. Creo que algunos eran más cortos, más concisos. Y creo que mi definición sería aún mejor si hubiera incluido algunos puntos clave. Ah, y Sharon también pregunta, ¿cuál es el público? Esa es una excelente pregunta, porque si el público objetivo son personas con discapacidad intelectual y del desarrollo, creo que mi definición en la página podría incluso ser demasiado extensa. Quizás las oraciones deban ser más cortas. Quizás necesitaba usar esos puntos clave. Una vez más, el acceso es una práctica, no una lista de verificación. ¿Bien? Es algo que hacemos continuamente para mejorar y lo comprobamos cuando recibimos comentarios de personas de la comunidad de personas con discapacidad sobre qué podría

ser mejor para ellas. Veo una mano levantada, por si quieres quitar el silencio. Creo que Devon podría ayudarte.

>> Ahí está. Sí. Georgeena Moran, ella/elle. Como fundador y propietario de un par de empresas y como persona tetrapléjica, he trabajado con personas de todas las capacidades, y también he colaborado con alguien en mi sitio web que dice: "Bueno, supongo que todas estas palabras son maravillosas". Pero, ya sabes, no lo leeré. Entonces, lo que me gustaría que hicieras es usar un tema y viñetas. Y podría ver si es de interés. Podría leer un punto de la lista y seguir adelante, ¿sabes? Esto no es para mí. Ya sabes, ese tipo de cosas. Todos tenemos mejor información sobre actividades recreativas al aire libre. Así que eso es todo, y proporcionamos mucha información sobre, ya saben, rutas de aventura. Pero, de nuevo, ya sabes, demasiada información y la forma en que se proporciona pueden ser beneficiosas o contraproducentes.

>> ALDEN: Creo que eso es muy inteligente, y creo que es muy cierto. He oído a algunas personas referirse a este concepto, no solo en el ámbito de la discapacidad sino también entre el público en general, como la economía de la atención. En esta economía, todos vivimos constantemente en un mundo donde la gente compite por nuestra atención. Los anuncios nos persiguen constantemente. Hay una pantalla en cada esquina. ¿Bien? Te están saliendo anuncios de tu bolsillo. ¿Bien? Tu teléfono celular. Así que hay todo tipo de factores que compiten por nuestra atención en todo momento: el vertiginoso ciclo de noticias, nuestra vida personal, nuestra vida laboral. Por lo tanto, creo que es sumamente importante, no solo para las personas con discapacidad sino también para el público en general, ser lo más eficiente posible con la información. Y creo que equilibrar el acceso con esa conveniencia, esa capacidad de adaptación rápida, puede ser realmente un desafío en ocasiones. Vi que alguien comentó en el chat que tenía un boletín informativo y que incluir la descripción de la imagen lo hacía demasiado largo, y le preocupaba que la gente no lo leyera. Te entiendo. Lo entiendo perfectamente. En nuestras redes sociales, algunos usuarios opinan que deberíamos usar la descripción de la imagen en cada publicación en lugar de la función de texto alternativo. Sin embargo, descubrimos que cuando hacemos eso, nuestra publicación llega a un público más reducido. Al algoritmo no le gustan las publicaciones que son muros de texto. Entonces, tenemos que pensar y sopesar si es más importante para nosotros tener una descripción de la imagen que esté justo al frente. ¿O es más importante para nosotros que la gente vea esta información? ¿Bien? Y creo que, al trabajar en el ámbito de las comunicaciones, hay que encontrar un equilibrio y tener en cuenta algunos de esos factores. Eso es algo que sin duda hacemos en mi equipo.

Creo que podemos pasar a nuestra última sección de preguntas y respuestas. Al final de este documento, incluyo algunos recursos que utilizamos para crearlo, así como otros materiales sobre lenguaje sencillo que pensé que podrían ser accesibles y útiles para el público. Así que esos documentos estarán disponibles en la presentación si quieres consultarlos más adelante. Y creo que nuestra última parte es simplemente que si todos ustedes tienen preguntas, podríamos volver a ese documento de preguntas que teníamos, Hira, e intentar responder algunas de ellas. Eso sería genial.

>> HIRA: Quería comentar rápidamente que alguien había preguntado anteriormente sobre una lista de fuentes accesibles. Y acabo de compartirlo en el chat. Esta es una guía que me gusta mucho. Es un producto de ulvision Australia y ofrece ejemplos de los tipos de fuentes, como Seraph y San Seraph; explica los diferentes tipos de fuentes y, además, incluye una lista más extensa de los estilos de fuente disponibles dentro de cada uno de esos tipos. Eso me gusta mucho. También explica —soy un poco friki en lo que respecta a la tipografía— y te ofrece un acercamiento a las letras para mostrarte los diferentes estilos que las hacen accesibles o inaccesibles. Así que realmente me encanta ese documento. Pero sé que Olivia ha estado haciendo un seguimiento de las preguntas por nosotros. Y una pregunta que nos hicieron fue: ¿son las plataformas de IA una buena herramienta para convertir texto a lenguaje natural? Y sé que este ha sido un tema muy, muy candente últimamente. Así que, Alden, puesto que eres una especie de experta en lenguaje sencillo, te dejaré dar una respuesta. Pero también voy a compartir un documento en el chat que creo que será útil. Pero Alden, si quieres quitártelo...

>> ALDEN: Sabes, creo que hay mucha gente que ahora mismo está utilizando herramientas de IA. Y lo entiendo. Y entiendo que para algunas personas, el uso de esas herramientas implica casi un componente de accesibilidad. Personalmente, y sobre todo para que quede claro, no elijo utilizar la IA como herramienta de conversión. Eso se debe simplemente a que he descubierto que escribe de una manera muy específica, al menos las IA que he utilizado, que es homogeneizada o que suena toda igual, y no creo que sea necesariamente una voz de lenguaje verdaderamente sencillo.

Ahora bien, creo que si estás trabajando con, digamos, un documento excepcionalmente difícil y potencialmente necesitas ayuda para entenderlo un poco por ti mismo, creo que tal vez haya maneras en que podrías usar esas herramientas para ayudar a organizar la información. Pero cuando se trata de reflexionar realmente sobre los cambios de idioma en sí, creo que usar un cerebro humano y comprobar dos veces si estoy siendo lo más claro posible es lo que realmente funciona mejor. Y otra cosa que funciona de maravilla es que puede que te equivoques la primera vez. Es posible que recibas comentarios de tu comunidad indicando que lo que escribiste no estaba redactado en un lenguaje tan sencillo como podría haber estado. Ya me ha pasado antes en un proyecto, donde alguien me dice: "Oye, esto no es realmente un lenguaje sencillo". Y tenían razón. Y creo que está bien reconocer que, en tu intento humano de comprender lo que la gente necesita saber y de descifrar esa información, puede que no lo consigas a la perfección al primer intento, y esa será una valiosa experiencia de aprendizaje para ti cuando vayas a escribir tu próximo documento.

>> HIRA: Sí. Solo quería añadir algo a lo que compartió Alden. Como ya mencioné, compartí en el chat un documento de algunos excelentes defensores de la red de autodefensa autista. Y una de las cosas que pone de manifiesto es que, a menudo, la IA generativa no es muy buena a la hora de simplificar las cosas. Por ejemplo, la IA generativa suele centrarse en las palabras, a diferencia del cerebro humano, que se centra en las ideas. Y con eso, y cuando digo IA generativa, me refiero a programas como ChatGPT o Copilot. Es posible que puedan

alcanzar el nivel de lectura; normalmente, el nivel estándar es similar al de sexto grado. Podrían ajustar el nivel de lectura a ese nivel. Pero no siempre comprende la idea que intentas expresar. Por ejemplo, en su artículo, comparten cómo esto ha cambiado la idea que los autores originales pretendían transmitir. A veces, se añade información adicional que no necesariamente resulta molesta y que hace que todo sea más confuso. Y también hay ocasiones en las que simplemente ha manipulado la información original que se compartió. Y sé que en nuestro sector, donde también trabajamos con muchos documentos legales, eso puede ser bastante peligroso para nuestros clientes y para las personas con las que trabajamos si no les proporcionamos la información correcta. Y también creo que compartieron la idea de que el lenguaje sencillo, como terminología, es un concepto relativamente nuevo que la IA generativa aún no comprende del todo. Y por eso cometen muchos errores. En realidad, la mejor práctica es —como bien dijo Alden— ser capaz de usar tus propias habilidades para intentar expresarte en un lenguaje sencillo. Y creo que incluso vimos en el chat que alguien hizo una pregunta muy buena sobre quién es tu padrino/madrina. Es probable que la IA generativa no conozca a tu público ni a las personas que lo componen. Por lo tanto, creo que lo ideal es que usted mismo sea capaz de pensar en su público y sus necesidades, y en cuál podría ser la información más accesible para brindarles.

>> ALDEN: También quiero decir que, como persona con dificultades en las funciones ejecutivas, entiendo perfectamente que la gente utilice todo tipo de herramientas tecnológicas al escribir. Algunas personas usan, por ejemplo, Grammarly. Y creo que eso está bien. Pero ten en cuenta que nada supera al corrector humano. Revisar, revisar, revisar. Tienes un cerebro en tu cuerpo. Úsalo. Úsalo tanto como puedas.

>> HIRA: Otra pregunta que nos hicieron es: ¿existe algún sitio web que se pueda usar para evaluar el nivel de lectura del texto? Creo que una de las más comunes es la calculadora de carne y hueso. Puedo poner ese texto en el chat porque no es intuitivo tal como está escrito. ¿Qué fue eso?

>> ALDEN: Creo que es el nombre de alguien.

>> HIRA: Sí, creo que sí. Esa es una de las calculadoras más comunes para obtener un nivel de lectura de referencia. Pero como ya mencioné, y creo que Alden también, el lenguaje sencillo es más que un simple nivel de lectura. Puede que sea un buen punto de partida para que el contenido sea más accesible, pero el nivel de lectura definitivamente no es el objetivo final. El lenguaje sencillo exige que reflexiones sobre las ideas que quieres transmitir, que mantengas el nivel de precisión legal necesario y que expreses esas ideas con exactitud. Así que, si bien definitivamente uso la calculadora Flesh Kin Cade y todo lo que hago como punto de partida, considéralo como tal.

Veré si tenemos más preguntas. Tenemos un poco de tiempo, así que, si les interesa, podríamos abordar algunas de las otras preguntas que vi surgir en el chat hace un rato. Sé que Alden ya lo mencionó brevemente, pero alguien en el chat compartió en las noticias de la izquierda que tenemos muchas imágenes decorativas, como una foto de una persona

tocando gaw tar junto a un artículo sobre terapias musicales. Agregar texto hace que el boletín sea muy largo. Estamos utilizando texto alternativo. ¿Qué es un buen... Alden, sé que lo mencionaste brevemente? ¿Pero tenías alguna otra idea?

>> ALDEN: Creo que alguien hizo una pregunta que también aludía a esto. Quiero poner a los KNegz en primer plano. Pero existe un concepto en la comunidad llamado fricción de accesibilidad. Y creo que este es un muy buen ejemplo de ello. Si algo es largo y tiene un muro de texto, entonces podría ser completamente inaccesible para alguien con algún tipo de discapacidad; tal vez tengan una neurodivergencia como la mía y ese muro de texto les impida leer o interactuar con el contenido. Pero luego está la persona que usa un lector de pantalla y que necesita y desea descripciones de imágenes para poder comprender el concepto. Eso es fricción de accesibilidad, ¿verdad? Cuando hay necesidades de dos personas que pueden competir o entrar en conflicto entre sí en un momento dado, se dice. Sinceramente, tomamos decisiones basándonos en los comentarios del público y en lo que creemos que satisfará las necesidades del mayor número posible de personas. Se trata de responder a tu público cuando te piden algo, pero también de pensar en qué va a satisfacer las necesidades de la mayoría de la gente y hacerlo en la medida de lo posible. Creo que si dices, ya sabes, si tienes tu boletín informativo y usas esa función de texto alternativo, pero tal vez la mayoría de las imágenes son decorativas desde el principio, entonces tal vez esté bien usar tu función de texto alternativo para que tu boletín no sea increíblemente largo porque, de nuevo, está esa parte de la economía de la atención. ¿La gente se desplazará hasta el final para leerlo? También he hablado un poco con algunas personas sobre el concepto de la accesibilidad con mayúscula, que es la accesibilidad en la que pensamos, la accesibilidad de la que hablamos hoy en día. Pero también existe la accesibilidad, que consiste en si la gente realmente lo encontrará y lo leerá. No está dirigido específicamente a personas con discapacidad, pero ¿podrá acceder a él toda la comunidad? ¿Está esta información llegando al público allí donde ya reside? Y creo que es importante equilibrar y considerar ambos factores al tomar decisiones sobre comunicaciones accesibles.

>> HIRA: Sí. Creo que, de hecho, esto enlaza perfectamente con otra pregunta que tenemos. ¿Podría hablar un poco sobre cómo gestionar las necesidades de acceso contradictorias, por ejemplo, la necesidad de usar archivos xapgz frente a la distracción o confusión que provocan los subtítulos? Y Alden ya lo definió. Utilizamos el término fricción de acceso o conflicto de accesibilidad. Y quería añadir algo a lo que compartió Alden. Siempre que es posible, intentamos que las cosas sean personalizables para el público. Por ejemplo, verás que en Zoom hay una opción para desactivar los subtítulos. Y esa es una forma de hacerlo personalizable para cada miembro de la audiencia. Aunque eso no siempre es posible: si envías un solo boletín informativo, es posible que no puedas personalizarlo para cada persona de tu audiencia. Pero si dispones del tiempo y la capacidad, una de las maneras en que hemos podido abordar esto es, de nuevo, ofreciendo otra opción personalizable. Por ejemplo, tenemos este boletín informativo sobre cenas. Esto es lo que se envía a todos. Tal vez haya un enlace al final que diga que si quieres leer esta carta con descripciones completas de las imágenes, haz clic aquí. Y esa puede ser otra opción que permite cierta personalización, de modo que cuando alguien vea el correo electrónico pueda elegir esa

versión o elegir esta otra. Sé que eso implica más trabajo para nosotros. Ilegalmente, algún día tendremos herramientas, por ejemplo, en Zoom, que te permitirán activar y desactivar lo que quieras ver haciendo clic. Sé que eso no se interpreta muy bien en todas nuestras herramientas de comunicación. Pero si tienes la posibilidad de añadir otra opción alternativa o de personalizarla para el destinatario, creo que también es muy útil.

>> ALDEN: Estaba pensando que nuestra plataforma específica... no sé si todas las plataformas de boletines informativos hacen esto, pero quizás quieras revisar tu plataforma porque la nuestra en NDRN sí lo hace. Existe una forma de editar la versión de texto plano del correo electrónico por separado de la versión visual. Si quiero usar texto plano, porque probablemente es a lo que buscan acceder las personas que usan lectores de pantalla, entonces tal vez agregue la versión de texto plano y no la otra versión. Esa es otra forma de entender la personalización.

>> HIRA: Y haré una última pregunta. Pero antes de continuar, quiero agradecerles muchísimo a todos por el contenido que comparten entre ustedes en el chat. Ha sido maravilloso ver a algunas personas hacer preguntas y a otras de nuestra comunidad dar respuestas y aportar recursos. Así que realmente lo apreciamos muchísimo. Pero última pregunta. Estaban hablando del documento editable. Entonces, para ofrecer cosas tanto en formato PDF como en formato de documento comestible, ¿cómo se evita que la gente edite el contenido para evitar, disculpen, para evitar la desinformación, por ejemplo? Alden, ¿tienes alguna opinión al respecto?

>> ALDEN: Sí. Yo diría que, ya sabes, asegúrate de no enviar simplemente el documento editable de Google o el archivo editable de SharePoint. Querrás asegurarte de descargarlo.documento x o.pptx, cualquier formato. Debes asegurarte de haberlo descargado en una versión de escritorio para que la versión impresa esté guardada en tu ordenador. Y luego publicas la versión impresa como un enlace en lugar de decir "enlazando directamente al documento de Google" porque entonces podrías tener gente editando o compartiendo. Ahora bien, es importante tener en cuenta que si envías los archivos .doc, es posible que otras personas editen algo que contenga tu código .eder. Lo cual no sería genial. Creo que todos tenemos miedos en la era digital sobre, ya sabes, que cierta información sea robada, utilizada de forma extraña o representada en línea de una manera que no sea fiel a nosotros. Así que entiendo perfectamente esas preocupaciones. Creo que hay una forma de bloquear los documentos, así que esa sería otra opción que podrías considerar para ayudar. También puedes proteger con contraseña los documentos en algunos sitios web si se trata de algo exclusivo para tu junta directiva y no para la comunidad en general. Puedes explorar la protección con contraseña. Si está dirigido a la comunidad en general, creo que es importante que la versión accesible esté disponible para todos. Tienes un logotipo en el sitio web. Tenemos un logotipo en el sitio web. Si alguien quisiera ponerse creativo y atrevido y sacar nuestro logotipo y ponerlo en un encabezado en algo completamente diferente en un documento de Word. Ellos también pueden hacer eso. Deberíamos preocuparnos por los actores malintencionados. Y comprendo esa

preocupación en el contexto actual. Pero creo que tener la versión más accesible es lo más importante, al menos para mi comunidad.

>> HIRA: Sharon compartió que Word tiene una función de bloqueo. Y Olivia compartió las funciones de solo lectura. Esas son funciones estupendas. Pero también, si el objetivo de compartir el documento editable es que lo editen para, por ejemplo, cambiar las fuentes o los colores, hay que tener cuidado con lo que se bloquea. Entonces, si bloqueas la función de fuente para el usuario, no podrá cambiarla, entonces realmente no hay... el objetivo de un documento editable es que sea editable. Y sé que hay maneras de jugar con lo que está bloqueado y lo que no. Pero creo que es necesario realizar una pequeña evaluación de riesgos.

Bueno. Esa fue nuestra última pregunta en el chat. Solo quería tomarme un segundo. Creo que solo una persona levantó la mano para hacer una pregunta. Solo quiero comprobar si seguimos...

>> ALDEN: Creo que era Jor Gena, por si aún tiene alguna pregunta.

>> Quería hacer un comentario.

>> ALDEN: De acuerdo.

>> Como dije, soy el director ejecutivo de Access for All, LLC, Access Recreation. Y yo, siendo tetrapléjico, utilizo la tecnología de seguimiento ocular. Y así, todo funciona a la perfección. Realizo todas estas reuniones y capacitaciones diferentes. Pero utilizo la IA para poder tomar notas. Y, por supuesto, las adapto para asegurarme de que sean precisas si alguna vez decidiera compartirlas. Pero es fundamental porque, a mis casi 70 años, ya no suelo aventurarme por senderos salvajes y extremos. Pero con problemas diferentes. Pero estoy allí virtualmente. Y yo recopilo toda esa información. Estoy orientado en la dirección correcta para poder ver y oír a todo el mundo. Así que, ya sabes, cada persona es diferente, cada uno tiene sus propias preferencias. Solo quería comentarlo.

>> ALDEN: Sí, definitivamente. Y creo que ese es un tema que nos encanta y al que queremos volver, que esto no es... no hay una única respuesta fija sobre cómo ser el mejor, el más perfecto, el más accesible, ¿verdad? Debes escuchar continuamente a tu comunidad y averiguar qué puedes hacer para satisfacer mejor sus necesidades con las herramientas que tienes a tu alcance, porque las herramientas que tenemos a nuestro alrededor no son perfectas en este momento. Y creo que eso está bien. Creo que a veces la gente se siente intimidada ante la idea de intentar hacer que sus prácticas sean más accesibles. Pero en realidad hay cosas sencillas que puedes hacer para que tu público acceda a las cosas más fácilmente cada día.

>> Genial.

>> HIRA: Gracias por compartir. Lo lamento. Sé que tenemos más preguntas, pero tenemos que terminar para respetar el tiempo de todos. Compartiremos información al final de esta

presentación de PowerPoint, o mejor dicho, al final de esta reunión de Zoom. Una vez que la cierren, recibirán un enlace de Zoom. Disculpen, estoy confundiendo mis palabras. Son las 2:00 p.m. Recibirás un enlace para la encuesta. Y le agradeceríamos enormemente que lo rellenara. Es muy breve, pero nos proporciona información útil. Es algo parecido a lo que comentamos en esta presentación. Si hay partes de esta presentación que no satisfacen sus necesidades de accesibilidad o que le resultan difíciles de entender, le agradeceríamos que nos lo hiciera saber para poder seguir trabajando en ello. También verás en el chat que Olivia ha compartido todas nuestras plataformas de redes sociales. Parece que estamos en todo en el mundo. Estamos en Blue Sky, Facebook, Instagram, LinkedIn, X, Threads. Todos esos enlaces están en el chat que Olivia acaba de compartir. Así que, si quieres estar al tanto de nuestro trabajo, no dudes en seguirnos allí. De vez en cuando también publicamos contenido como este sobre nuestros cursos de formación y sobre cómo intentamos hacer que el mundo sea más accesible.

Pero sí, muchísimas gracias a todos por acompañarnos hoy.

>> ALDEN: Sí. Gracias a todos. Gran participación en el chat y en todo lo demás. Lo aprecio mucho. Nos facilita el trabajo, ¿sabes? Solía dar clases a niños muy pequeños. Y con niños muy pequeños, se obtiene mucha retroalimentación instantánea, ¿verdad? Pero me encanta que hayas participado tanto hoy y nos hayas dado tantos comentarios. Así que gracias. Lo agradezco mucho.

>> VOZ AUTOMATIZADA: Grabación detenida.

[Fin del evento. Gracias por utilizar el servicio de subtítulo en tiempo real.]